

# MINICRUISE 420

FRESATORE - MILLING MACHINE  
PARALLELISEUR - FRÄSGERÄT - FRESADOR

# MINICRUISE 420

FRESATORE - MILLING MACHINE  
PARALLELISEUR - FRÄSGERÄT - FRESADOR



420

## ITALIANO

Il Minicruise 420 JM è una macchina semplice ed economica per qualsiasi tecnica di fresatura a mano libera. Dalla base si alza una colonna portante sulla quale sono disposti, nella parte inferiore, i comandi del circuito pneumatico ed, in quella superiore, il braccio pantografo. Il braccio pantografo è caratterizzato da una buona manovrabilità, da un supporto studiato per una presa rapida del micromotore e da un arresto verticale a bilanciere per lavorazioni ad altezza predeterminata. Nella parte bassa della colonna sono posti i regolatori per il getto di raffreddamento e per il depressore della base pneumatica. L'aggiunta del braccio art. 425BRA consente di guidare le traiettorie dello stesso a pantografo, sia sull'asse verticale sia su quella trasversale della macchina. Permette così la lavorazione guidata di fori, canali interlock ed il montaggio di attacchi. Opzionale il mandrino per la progettazione e montaggio di attacchi (art. 440MANDPOR).

## ENGLISH

The Minicruise 420 JM is a simple and economical instrument for any type of dental milling by hand. On the lower part of the column, which rises from the base, the pneumatic circuit commands are found. On the upper part, is placed the pantograph arm. The pantograph arm is characterised by its manoeuvrability, by a support designed for a fast attachment to the micromotor and by the ability to adjust the height for predetermined operations. Located on the lower part of the column are the controls for the cooling jets and the pneumatic base depressor. The addition of the arm art. 425BRA makes it possible to direct the pantograph, both on the vertical and on the lateral axes of the machine, thus allowing guided working of holes, interlock channels, and attachment mounting. The spindle for projection and attachment setting is optional (art. 440MANDPOR).

## FRANÇAIS

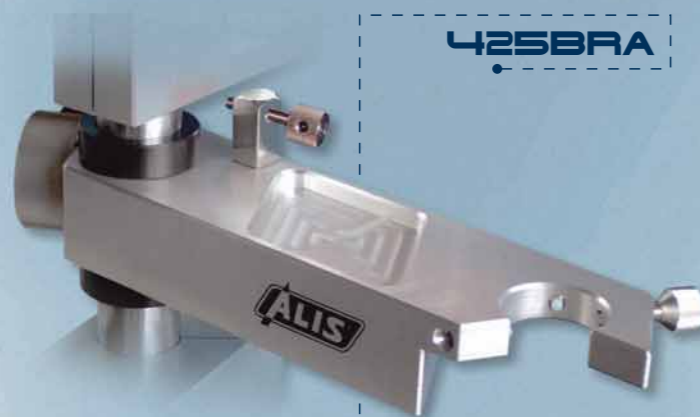
Le Minicruise 420 JM est un outil simple et économique pour toute technique de fraisage à main libre. De la base s'élève une colonne portante sur laquelle se disposent, dans la partie inférieure, les commandes du circuit pneumatique et, dans la partie supérieure, le bras pantographe. Le bras pantographe se caractérise par une bonne possibilité de manoeuvre, par un support étudié pour une prise rapide du micro-moteur et par un arrêt vertical à balancier pour les travaux à des hauteurs prédéterminées. Dans la partie basse de la colonne sont placés les régulateurs pour le jet de refroidissement et pour l'abaisseur de la base pneumatique. L'ajout du bras art. 425BRA permet d'orienter les trajectoires de celui-ci en mode pantographe, tant sur l'axe vertical que sur l'axe transversal de la machine. Il permet d'effectuer le travail guidé de trous, canaux interlock, ainsi que le montage d'attachements. En option, le mandrin pour la conception et le montage d'attachements (art. 440MANDPOR).

## DEUTSCH

Der Minicruise 420 JM ist eine einfache und preiswerte Maschine zum Freihandfräsen. Auf der Bodenplatte befindet sich eine Arbeitssäule, an deren unterem Teil die Steuerungen des pneumatischen Kreises und im oberen Teil der Pantograph-Arm angebracht sind. Der bedienerfreundliche Pantograph-Arm ist mit einem Stecker für den Mikromotor und einem senkrechten Schwengeleschlag für Arbeiten in vorbestimmten Höhen ausgestattet. Im unteren Teil der Säule befinden sich die Regler für den Kühlstrahl und für den Unterdruck der pneumatischen Bodenplatte. Mit dem zusätzlichen Arm - Art. 425BRA - können seine Wege auf dem Pantograph gelenkt werden, und zwar sowohl auf der senkrechten Achse als auch auf der Querachse der Maschine. So können Arbeiten wie Bohrungen, Interlock-Kanäle und die Montierung von Einsätzen gelenkt ausgeführt werden. Optionale Spindel für Planung und Geschiebeseinbau (Art. 440MANDPOR).

## ESPAÑOL

El modelo Minicruise 420 JM es una máquina sencilla y económica que sirve para aplicar cualquier técnica de fresado a mano alzada. Desde la base se levanta una columna de soporte en la que se hallan dispuestos, en la parte inferior, los comandos del circuito neumático y, en la superior, el brazo del pantógrafo. El brazo del pantógrafo se caracteriza por tener una buena capacidad de maniobra, gracias a un soporte estudiado para una conexión rápida del micromotor y que permite una detención vertical para elaboraciones a una altura predeterminada. En la parte baja de la columna se hallan posicionados los reguladores del chorro de refrigeración y del depresor de la base neumática. El brazo añadido art. 425BRA permite dirigir las trayectorias del mismo al pantógrafo, tanto en el eje vertical como en el eje transversal de la máquina, lo cual hace posible la realización guiada de orificios, canales interlock y el montaje de fijaciones. Elemento opcional: mandril para el diseño y el montaje de fijaciones (art. 440MANDPOR).



425BRA



440K10FR  
OPTIONAL



440MANDPOR

440FLOL





# MINICRUISE

FRESATORE - MILLING MACHINE  
PARALLELEUSEUR - FRÄSGERÄT - FRESADOR



420 JM

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

DOTAZIONE	EQUIPMENT	EQUIPEMENTS	AUSSTATTUNG	MATERIAL
• Lampada d'illuminazione alogena	• Halogen lamp	• Lampe halogène	• Halogenlampe	• Lámpara halógena
• Centralina con comandi digitali	• Control unit with digital controls	• Centre de contrôle à commandes numériques	• Digitale Steuereinheit	• Centralita con mandos digitales
• Pinza da 2,35 mm	• 2.35 mm pliers	• Pince de 2,35 mm	• 2,35 mm-Zange	• Pinzas de 2,35 mm
• Set di chiavi per la manutenzione	• Maintenance wrench set	• Jeu de clés pour l'entretien	• Satz Schlüssel für die Wartung	• Set de llaves para mantenimiento
• Olio per fresaggio	• Milling oil	• Huile de fraisage	• Fräsöl	• Aceite para fresado
• Base in granito nero che garantisce un'ottima stabilità della struttura	• Black granite base that guarantees excellent structural stability	• Base en granit noir qui garantit une stabilité excellente de la structure	• Schwarzer standfester Granitsockel	• Base de granito negro que garantiza una extraordinaria estabilidad de la estructura
• Portamodelli universale meccanico a bloccaggio pneumatico	• Pneumatic lock mechanical universal model holder	• Support de modèles universel mécanique avec blocage pneumatique	• Mechanischer Universalmodellhalter mit pneumatischer Blockierung	• Portamodelos universal mecánico con bloqueo neumático
DIMENSIONI E PESI	DIMENSIONS AND WEIGHT	DIMENSIONS ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
• LxPxH: cm. (28x25x36)	• Dimensions WxDxH: cm. (28x25x36)	• Dimensions LxPxH: cm (28x25x36)	• Abmessungen LxBxH: cm (28x25x36)	• Dimensiones AxPxH: (28x25x36) cm.
• Peso: Kg. 13	• Weight: 13 Kg.	• Poids: 13 Kg	• Gewicht: 13 kg	• Peso: 13 Kg.
OPTIONAL	OPTIONAL	EN OPTION	OPTIONAL	ACCESORIOS OPCIONALES
• Braccio programmatore (art. 425BRA)	• Programming arm (art. 425BRA)	• Bras programmeur (art. 425BRA)	• Arm zum Programmieren (art. 425BRA)	• Brazo programador (art. 425BRA)
• Pinza da 3 mm	• 3 mm chuck	• Griffe de 3 mm	• 3 mm-Zange	• Pinzas de 3 mm
• Mandrino progettazione scheletrati e montaggio attacchi (art.440MANDPOR)	• Spindle for projection and attachment setting (art. 440MANDPOR)	• Mandrin pour conception coulées sur modèle et montage attachements (art.440MANDPOR)	• Spindel für Planung und Geschiebeeinbau (Art. 440MANDPOR)	• Mandril diseño prótesis móviles y montaje fijaciones (art.440MANDPOR)
• Kit 10 frese cera-metallo (art. 440K1OFR)	• 10 wax-metal cutters kit (art. 440K1OFR)	• Jeu 10 fraises cire - métal (art. 440K1OFR)	• Satz mit 10 Fräsen Wachs-Metall (Art. 440K1OFR)	• Kit 10 fresas cera-metal (art. 440K1OFR)
CARATTERISTICHE TECNICHE MICROMOTORE	TECHNICAL FEATURES OF MICROMOTOR	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES MICROMOTEUR	TECHNISCHE DATEN MIKROMOTOR	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MICROMOTOR
• Velocità: 1.500-27.000 Rpm	• Speed: 1.500-27.000 Rpm	• Vitesse: 1.500-27.000 Rpm	• Geschwindigkeit: 1.500-27.000 U/min	• Velocidad: 1.500-27.000 r.p.m.
• Potenza assorbita 100 W	• Absorbed power: 100 W	• Puissance absorbée 100 W	• Aufgenommene Leistung: 100 W	• Potencia absorbida: 100 vatios
• Alimentazione 230 V Hz 50/60 (110 V opzionale)	• Feed power: 230 V Hz 50/60 (110 V on request)	• Alimentation 230 V Hz 50/60 (110 V en option)	• Anschlußwert 230 V 50/60 Hz (110 V Optional)	• Alimentación 230 V Hz 50/60 (110 V opcionales).
VERSIONI	VERSIONS	VERSIONS	AUSFÜHRUNGEN	VERSIONES
• 420 Braccio pantografo con micromotore completo	• 420 pantograph arm with complete micromotor	• 420 bras pantographe avec micromoteur	• 420 Pantograph-Arm mit komplettem Mikromotor	• 420 brazo del pantógrafo + micromotor completo
• 420 JM Braccio pantografo tridimensionale + micromotore completo + braccio programmatore 425BRA	• 420 JM Tridimensional pantograph + complete micromotor + programming arm 425BRA	• 420 JM bras pantographe tridimensionnel + micromoteur complet + bras programmeur 425BRA	• 420 JM Dreidimensional Pantograph-Arm + Mikromotor komplett + Arm zum Programmieren 425BRA	• 420 JM Brazo pantógrafo tridimensional + micromotor completo + brazo programador 425BRA

www.menabo.com

**silfradent**®



via G. Di Vittorio, 35/37 • 47018 S.Sofia (FC) • ITALIA  
tel. 0543.970684 • fax 0543.970770 • www.silfradent.com • e-mail: info@silfradent.com